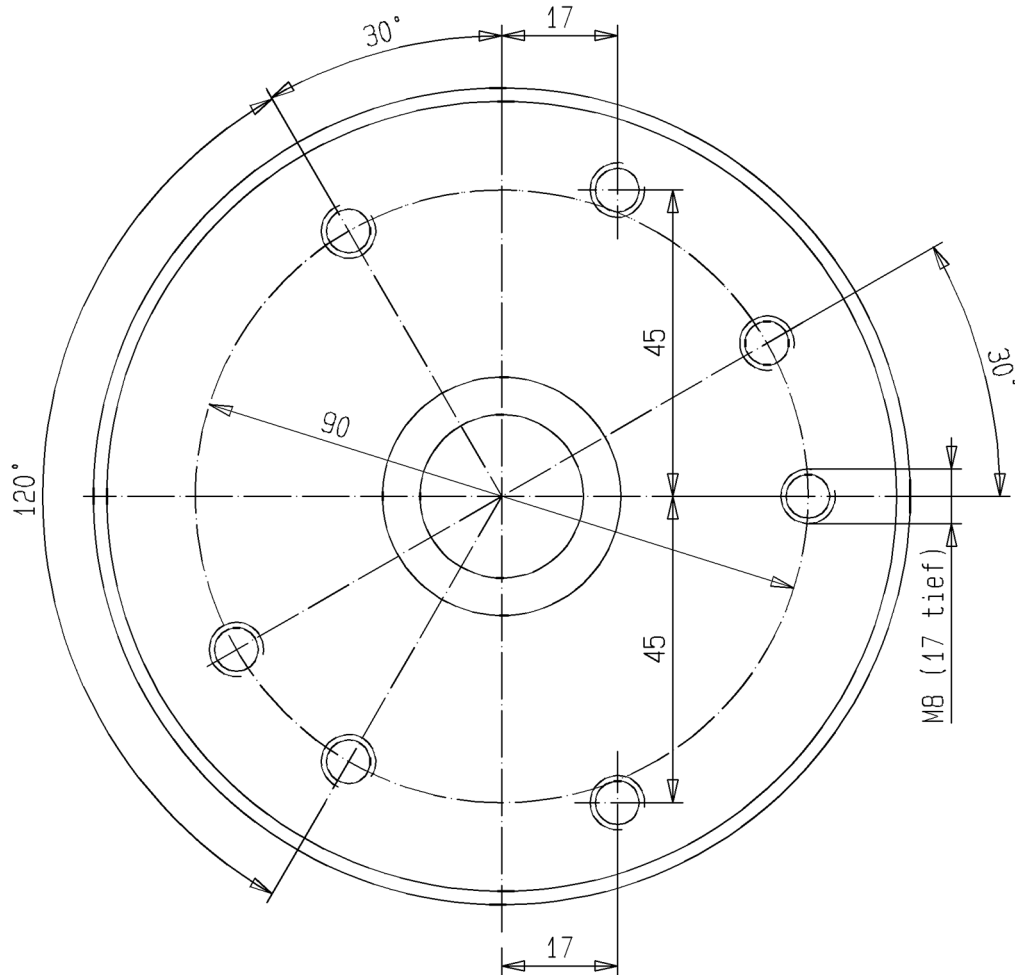


Bild:0622060E_4.tif+0641228E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.45)



Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639008**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **27.04.10**



D 70/75 -F-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1. | 0460508 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 2. | 0460508 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| | 0473820 | 1 | | Deckel kpl., Pos. 3-5 | cover cpl., Pos. 3-5 | couvercle cpl. Pos. 3-5 |
| 3. | 0470309 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| | 0470236 | 1 | | Buchse (ohne Abbildung) | bush (not illustrated) | douille (sans illustration) |
| 4. | 0470252 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 5. | 0473162 | 1 | R | Zackenring | washer jaged ring | rondelle élastique |
| 6. | 0470279 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 7. | 0470201 | 1 | | Zapfen | bolt | boulon |
| 8. | 0470147 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 9. | 0473111 | 1 | V | Mitnehmer kpl. | carrier cpl. | toc d'entraînement cpl. |
| 10. | 0638922 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 11. | 0460591 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 12. | 0473170 | 1 | V, R | Steuerkolben kpl. | control piston cpl. | piston de contrôle cpl. |
| 13. | 0470287 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 14. | 0473189 | 2 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 15. | 0638920 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 16. | 0470368 | 1 | | Dämmplatte | dampening plate | silencieux |
| (17.) | 0473200 | 1 | | Bügelgriff | handle | poignée |
| 18. | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 19. | 0473812 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 20. | 0621498 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head cpl. | partie supérieur cpl. |
| 21. | 0484989 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 22. | 0470392 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 23. | 0638916 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| (24.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| 25. | 0470155 | 1 | | Bundbuchse | flange sleeve | douille à collet |
| 26. | 0470384 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 27. | 0476137 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 28. | 0310204 | 1 | V,D,R | Nutring | lip seal | joint |
| 29. | 0310190 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 30. | 0610623 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 31. | 0310174 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 32. | 0610631 | 1 | V,R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 33. | 0610658 | 1 | R | Scheibe | disc | disque |
| 34. | 0470325 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 35. | 0473081 | 2 | V | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 36. | 0617709 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 37. | 0470171 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 38. | 0638918 | 1 | V, R | Umsteuerachse kpl. | guide axle cpl. | axe de contrôle cpl. |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639008**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **27.04.10**



D 70/75 -F-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------|------------------|--------------------------|
| 39. | 0638921 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 40. | 0310514 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 41. | 0639007 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 42. | 0310514 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 43. | 0473251 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 44. | 0482625 | 1 | V,D,R | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl. | coussinet cpl. |
| 45. | 0641229 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom cpl. | partie inférieure cpl. |
| | 0641231 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0641236 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

***Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G= Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K= Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

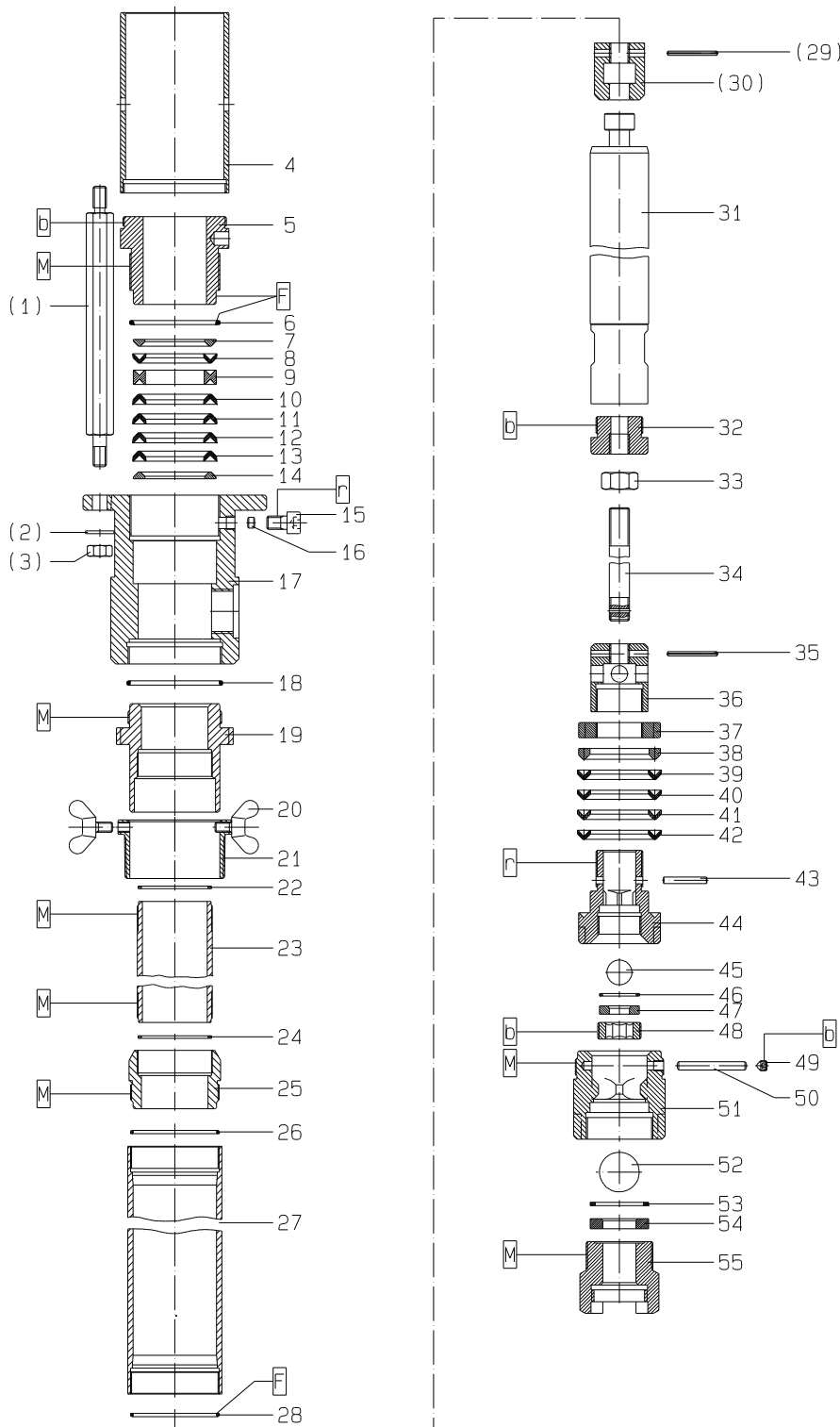
Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ ND 150/75 - R/L -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639004**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **04.04**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe
 • Items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml

F schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016
D mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015
S hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333
M Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ ND 150/75 - R/L -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639004**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **04.04**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| (01) | 0638895 | 3 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon de distance |
| (02) | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (03) | 0460192 | 3 | | Mutter | nut | écrou |
| | 0638967 | 1 | | Nachstelltasche bestehend aus Pos. 4 + 5 | readjusting cup consisting of pos. 4 + 5 | clapet de rajustage consistant à: 4 + 5 |
| 04 | 0638884 | 1 | | Rohr | tube | tube |
| 05 | 0638966 | 1 | | Schraubring | screw ring | anneau de blocage |
| 06 | 0640565 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 07 | 0638877 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| | 0638897 | 1 | V, R | Packungssatz bestehend aus Pos. 8 - 13 | packing set consisting of pos. 8 - 13 | jeu de joints consistant à: 8 - 13 |
| 08 | 0638876 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joints cuir |
| 09 | 0638878 | 1 | R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 10 | 0638875 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 11 | 0638876 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint cuir |
| 12 | 0638875 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 13 | 0638875 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 14 | 0638877 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 15 | 0638887 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 16 | 0638851 | 1 | D, R | Druckstück | pressure plug | pièce de pression |
| 17 | 0638968 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| 18 | 0638890 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| | 0638988 | 1 | | Verbindungsstück, cpl. bestehend aus Pos. 19-21 | connection piece, cpl. consisting of pos. 19-21 | pièce de connexion, cpl. consistant en pos. 19-21 |
| 19 | 0646105 | 1 | | Verbindungsstück | connection piece | pièce de connexion |
| 20 | 0646103 | 1 | | Flügelschraube | fly vane | roue-hélice |
| 21 | 0646102 | 1 | | Spundverschraubung | bung adaptor | vissage de bondon |
| 22 | 0476706 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 23 | 0639001 | 1 | | Zwischenstück | intermediate piece | pièce intermédiaire |
| 24 | 0476706 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 25 | 0638991 | 1 | | Adapter | adaptor | adapteur |
| 26 | 0602795 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 27 | 0639000 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 28 | 0602795 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| (29) | 0460761 | 1 | | Spannhülse | tension | goupille |
| (30) | 0638896 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| 31 | 0638885 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 32 | 0638989 | 1 | | Muffennippel | socket nipple | raccord de manchon |
| 33 | 0476854 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 34 | 0638987 | 1 | | Verbindungsstange | connecting rod | barre de connexion |
| 35 | 0638995 | 1 | R | Spannhülse | taper sleeve | goupille |
| 36 | 0638993 | 1 | | Gehäuse | housing | carcasse |
| 37 | 0638880 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 38 | 0638879 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0638898 | 1 | V, R | Packungssatz bestehend aus Pos. 39 - 42 | packing set consisting of pos. 39 - 42 | jeu de joints consistant à: 39 - 42 |
| 39 | 0638875 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 40 | 0638875 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml

F schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016
B mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015
S hochfest • high-strength • hautesistance Best.-Nr. 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333
M Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe
 • Items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ ND 150/75 - R/L -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639004**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **04.04**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|---|----------------------------|---------------------------------|
| 41 | 0638876 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint cuir |
| 42 | 0638875 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 43 | 0638881 | 1 | R | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 44 | 0638969 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | boîte à soupape |
| 45 | 0638782 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 46 | 0603600 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 47 | 0415375 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plaque de soupape |
| 48 | 0638891 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 49 | 0476862 | 1 | R | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 50 | 0638893 | 1 | R | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 51 | 0638970 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | boîte à soupape |
| 52 | 0638785 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 53 | 0612049 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 54 | 0418498 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plaque de soupape |
| 55 | 0638986 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| | 0639005 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0639006 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |
| | | | | Werkzeuge für Montage-Demontage ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| (--) | 0639793 | | | Einmaulschlüssel für Pos.17 | open-jaw wrench for pos.17 | clé à fourche simple pur pos.17 |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe
 • Items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml

- F** schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016
- B** mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015
- S** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

- F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025
- S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333
- M** Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

